

مِلَانَصِرَالدین

№ 4.

قہنی ۱۳ قچک

۴



...یاغشی اوغلان 'قشنگ اوغلان' من وچ سندن غاڤیت ایسته یریم آغاخ نه ایستبورکن دیریم
 سندن راضی قال : ایستبورکن برشاهی عوضنه ایکی شاهی دیریم ، برشآت ویریم ، ایستبورکن جانی ویریم ...



تازه ایل ایچون اونه قیق قلیده و شو شهرده یانوارک اولندن دضبرک اوتوز بره تک یعی

۱۲ ایلی . (۵۴ نسخه) - ۵ مات
 ۹ ایلی . (۳۹ نسخه) - ۴ مات
 ۶ ایلی . (۲۶ نسخه) - ۳ مات
 ۳ ایلی . (۱۳ نسخه) - ۱ مات ۶۰ قک

جعی مملکتله ۱۲ ایلی ۶ مات ۶ ایلی ۳ - ۴ مات
 یسخه شی - اداره مزده ۱۰ قک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قک

مجموعه ننگ ادبیسی : قلیسی و اوانسوقی کوجده نومره ۴۷
 ملا نصرالدین اداره سی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
 „Молла Насреддинъ“

مجموعه مرکب بر بجه جماعتی صنعتی اداره مزده وار
 اولمی تورهدن آخره تک ایلی اداره، ۵ مات، یوجا
 خرجه ۵ مات یارم. علاحدہ جلد یوجا خرجه برمان
 مجموعه سی نالوز ایله خواهش ایندئر گرک یولگ
 بر ماتی قیاجه گولدرسولر.

۱۹۰۷ یاوار ۲۷

هر هفته نشر اولور

شبه ۲۵ ذی الحجہ ۱۳۲۴

میشده کور دیکلریم

(دیکلرک ساختامستی)

مکتوب نمره ۲

یانوارک ۱۶ کلوب چیخدی بارکویه،
 با کولک اوزگه ایشریندن یانه هبیج بر
 سوز داشماق ایستیریم، اونن اوتری که
 باکو بر شهرتی و لایتده، بر یوزئیده
 با کوی تاییمان آدم بوخدی.

اما یوگون بوراده بر معجز یوز
 ویردی، اگر بلش آغریشی اولمسته بو
 بارده سزه بر نچه سوز یازا یلهرم.

ی، یانوارک ۱۶ ده بنشدیم با کوه و
 تازه یرگ پانده بر منزل کرایه ایهدیم،
 چوکه خیالم بر آهتک بوراده قالمقدر.

ی، آخسام اولدی، اورتومشیم ایوده
 و «ارشادک ۱۴ می نورمستی اوخوبوردم،
 ایران چیلرندن بوی اوخودوم که آستاراده

نایب الحکومه اون ایلدر که قصابلاردن هر
 قویونه اون شاهی و هر ملا بر قران
 ییجاق پولی آسیر و یوده یازیشمستی که
 ایران و آستارا معلم خانه لرنده اوشقار اجدگ
 هجمنی ماشالله سکر ایلده قورقاریلار.

ایه یو احوالاتی اوخوماقده ایهدیم
 گوردیم که پارتها پارت دوشدی، قابویه
 چیخوب گوردیم که آدمالار قاچیریلار و
 ایولرک قابو ییجرهاری باغسلور. باشمی
 یوخاری قانخوزب گوردیم که هر ایوگ
 دایمیک اوستنده بر نجه آلی تاییجالی دوروب

هفجین کولک توتولماغی، دیبورلر که
 یانوارک اوقده باکوده گون توتولانده
 بوراگ قر مکئیده قزلارا دعا اوخوتما ییدیر
 گون آغلیماجاق ایدی.

جناب ملا نصرالدین! من مکتوبی فور.
 نازیرام وهین مکتوبک بر صورتی ده گونده بریم
 انکیس غازی لرنده بوخری یاز-سولر.
 اما یوئیده ایئیدن دیورم که من وطمنده

مشم بو سوزلریمه ایئانیاچالار، یسی
 ایئانیاچالار که آئی توتولانده آدمالار دام
 اوسته جحوب تک تانجه آسولر، والرته
 داش آوب میس قاباری جاسولار.

دخی من یلیوم، خالاری جهنه: ایئانیاچالار
 ایئانسلولار، ایئانیاچالار ایئاناسولر.

ملا نصرالدینک مخبری «یگیر» باکو ۲۲ یاوار.

آیز. من بو ایشلره جوخ تعجب ایلمهدیم،
 چونکه ایئتمقدیم که باکو ولایتده هر دن
 بردهسته دعواسی فوشور، هر دن بر ایزمنی
 نسلمان دعواسی دوشور، هر دن بر ییکارچاق
 دعواسی دوشور. بو حینده بر فوجا کئی

یاواش یاواش کئوب ایئدی من دورودوم
 قاپودن کیچسون، من بو کئیدن سوروشدم
 که ای عمو، سن الله منه دی گروم
 بو دعوا که باشلاوب، نه دعواسی ددر.

فوجا کئی منه جواب ویردی که دعوا
 زک یوخدی، آجاق آی توتولوب، دیدیم
 یس توپ قنک آتافک نه معانیسه
 فوجا کئی منه جواب ویردی که ایگ قاغی
 گئن جین لر شیطین لردی، اندی اولار
 هامیسی توپ قنک سینه قورخوب
 قاجاچالار و آنگ قاقای اچماچاق.

غریبسی بودر که بر آز کیچسی هوا
 باشادی ایشقلاماغه و آئی تمام گورسنی.

جوخ تعجب. من نه قدر شکر ایدریم
 که بو ایشلره کلوب نه قدر ایشل اورکنتم
 ونه قدر علم آرتدی، نه قدر تجره حاصل
 ایلمهدیم. یوخه بزم آحمق انکیلسی لر گویا
 اوز آرالرنده بر « قوموغرافیا علمی
 ایجاد ایلیولر و آئی توتولانده دیولور که
 بر دورور آئی ایله کولک قاغنه قویبوز
 ایئینی دوشون آیک اوسته.

بو سوزلر من یونندن سوگرا ایئانیاچاقم،
 اولندن اوتری که اگر جین شیطین
 سحنی یالاندره به یه توپک قنکک سبه آیک
 قباغی آچیلدی.

قافقاز خبرلری

شماخی - بوراده معلملر ایگی گونتن بر
 اوشالارده درس ویریبوب اوتورولور و
 دیبورلر که بوگون ملا نصرالدینک قویمنده
 یایرامدی.

کنجه - کنجهده کئشیلر بالاجه اوشالار
 ایله باغلیویلار صبه فاردش اولماغه.

تازە خىبرلەر

ئەتىقاد - بايوېرك ۲ دە بورادە برەتت
مجلسى تەكىل اولۇندى ۋە بو مەخسەد فرار
قوبۇلدى كە ئەتىقادىدە بر مسلمان قوبۇسى
آچىلۇون ۋە بوندان سۈرگە خىراسانە كىدىن
زوارگ ھەر برىتىن زور اىلە مەتت يارىم
اشراقى ايتۇون فلۇبە خىرجىلۇون، ھەمان گون
مجلس داغىلانەدە مەمام اولدى كە قىلمە مەجلىسەن
چىخانلار تازە قانۇنلارنى سەچۈن كىيىۋوب
گىدوبۇر ۋە كەنە قوشلارنى قوبۇلدار دالىسە
قالانلارە

نصیحت حکما

(ايكچى نصیحت)

ای مەم غەزىپ ۋە مۇئەن قارداشم، سەن
كرك بونى ھىمىتە يادگىدە ساخلىسان كە بو
ئىش كۆلەك ئىدەدە سەن جورۇبە جور ىلا
وبە ىتقارقارە دوچار اولماقسان، كرك بونى
ھىمىتە يادگە ساخلىسان كە بو بى ۋە قانۇن
ۋە نامرد ئىدەدە ھىچ بركى بوخىتى اولمىۋوبوب
اولماقچا كە غەمىز ۋە غەمەتتە غەمىزى
باشە ۋە بىرۇون.

بر فەر اىلە گور، نەقىر آنالار بالاسىز
قالولار، نەقىر بالالار آتاس قالولار، بر فەر
اىلە گور نەگوزل ايكىتلرى تېرىك بالايىقىق
كېكەرى گوزلى باخاخا اودناپە گوندىۋوبار
بر فەر اىلە گور ھەمان تېۋىزدە، ىلى ھەمان
دارالسلطەدە ھەمان قەلمارلار دولتەنن نەقىر
آنالار، آنالار، بالالار گوز پاشى توكوبلار
ای مەم غەزىپ ۋە مۇئەن قارداشم،
بو اىشلارغە ھىچ بر چارەسى بوخىدر، مگر
كە سىراھەمك

غەزىپ سىراىت، سىراىت، سىراىت، ۋە بونى
كېچە ۋە گونۇسۇز يادگە ساخلا كە دىئاگك
جەم مەستىلارنىڭ تەك بر چارەسى سىر
ائەتكەدەر.

جەننە اولسون گورا اولسون - سىراىتە
اولسون اوزرى كە بر عاجىز ئىدەمەلرگ اللەم
سىردن باشقە نەچارە وارە
غەزىپ، قولى اولۇنەدە، مەلت رىياسىلىرى
جانغەنن بىقالان بوللارنى جىبىلەدە قوبوب
اوزرى ايجون قەد ايتىش ۋە بىرىش ايلەسۇنلر
جەننە ايلەسۇنلر، گورا ايلەسۇنلر، دىخى
بولنك مەقالبەدە بىزىم كىمى بازيق ئىدەمەلرگ اللەم
سىر ايتىككەن سولاي نەچارە وارە
بالا، سىر ايتە، گوزۇم سىر ايتە،
داداشم سىر ايتە، اولدەن اوزرى كە بونلار
ھامىسى بر ئاكاپان بالادە كە اللە تەلى بىزىم
كىمى كىناھكار ئىدەمەلرگ كىناھكارنىڭ غەۋىتەدە
بىز ايجون گوندىۋوبەر.

دىخى سىر ايتىككەن سولاي بوللارگ ھىچ
بر چارەسى بوخىت، قولى ۋە اولماق اولسون،
قولى درىدە شەرىئەدە مسلمان قرائتخەنەنىڭ
خەتمكەننى يېنىك ايجىدن اودى اوغورلۇوب
ساسون دىكەنچى لازە ۋە ھەر خەك اندازە اون
دانە قوز آسون، جەننە آسون گورە آسون،
داخى بىزىم ايلەزدە نەچارە موارە؟ دىخى بىز
نە ايلەك كە سىدەق كىدوب ھىچ قرائتخەنەدە
غازىتە اوخۇسون، اسونك قېچى سىنىۋوب
ۋە سىدەق يىغۇب تەكت اولوب، غەزىپ
سىر ايت، بالام سىر ايت، قارداشم سىر
ايت.

چونكە بىز عاجىز ئىدەمەلرگ اللەم سىر
ايتىككەن باشقە ھىچ بر چارە بوخىدى،
قولى كىچىدەدە مسلمان جىۋانلرنى زىگەزور
آچىلارنى قوبوب بوللارنى دولمورسولار
«سېرق» قىزلارنىڭ جەننە، دىخى بىز نە ايلەك،
جەننە دولمورسولار، گورە دولمورسولار،
دىخى بىزىم ايلەزدە نە چارە وار، قولى
شورۇتە «ئىكجە» كىدىنك مەكتەبەدە اشقولا ناظرى
قولۇقچى ساخلاماسون ۋە بالاچە اوشاھالارە
قىنىك سىۋوغەدە اودون يازدىرسون ۋە
اوشاقلار زەلمەسۇنلر ۋە سۇگرا تاخوش
اولسوللار، دىخى بىز نە ايلەك، مگر بورادە
ئىدە ايجون سىر ايتىككەن سولاي اوزگە
بر تەكلىف وارە، خىر بوخىدر، بىز جەقنى،
گوى خەق بوخىدر، سىر، سىر، كەدە سىر

قولى ھەرنە اولماق اولسون؛ سىر ايت،
قولى ئىكجە شىۋانەدە شىخەر مىلپان غورنلرنى
باشلارغە جەم ايدوب اوللارە جور، مەجور
«قوفۇس» ھەر كۆستروسۇنلر، ىنى اويون بازيق
ايتسۇنلر ۋە بو اويون بازيقلارگ ادىنى كرات
قوبۇنلر ۋە ئىش ايكى مېن ھىلپەر ايلە
اللەك خىۋالارغە اوخشان قوبون قوزى كىمى
دىلەز آغزىز مسلمان غورنلرنى آتامادوب
اوللارگ وار بوخلازىنى اللرئىن آسونلار،
قولى آسونلار، جەننە آسونلار، گورا
آسونلار، دىخى بىزىم كىمى عاجىز ئىدەمەلرگ اللەم
سىر ايتىككەن سولاي نە وار.

سىر ايت، قارداشم سىر ايت، سىر، سىر.
(دىيەن مەمدى اولماق)
«موزالان»

آنا دىلى

ھەرن بىز مەم خىيالە بىر ئىلە شى كەنر:
مىن اولمىۋىرسەتت ىنى دارالقولمىن تازە
فورتاروب ۋە طەبىزە ھەس گونى شەھەر مەزگ
قاسىسى آخوند ىلا ئىزىلە گامى بىزىم اوبە
مەم گوروشۇمە، اوبۇمىزدە ھىچ كىم بوخ
ايدى، ئاقامىن سولاي، بو غورۇدە جىخىدى
اوبرى اوطاھە ۋە قاسىسى ايلە بىز باشلايدىق
سەھنى، دىنە ئىتتى بازيق آندەدە قايۋىك دانلەدە
دورۇب قولاي آيتىر:
قاسى ايجرى كىرىن كىمى مەن قانە بىرىدەم
ۋە دىدەم: «سالام مەلىك» جەنل قاسى مەنە
جواب بىردى، آى السلام ئەلىم، آى خەدا حافظە
احوال شەرىف، ئەنەسەر لطف، ماشاللەھ،
ماشاللەھ، آخوى زەكە، نىچە مەت دى منظر
ۋە جود دى جوذگ ۋە مەشاق دىدارگ ايدەم،
ئىناللەھ ذات عالىلرگ مەزاج مەباركلرى سالمەدەر.
مەن بىر ئىش باشە دوشىۋوب دىدەم: دا،
جەنل قاسى بىز قەدر باخىدى مەنم اوزىمە
ۋە گنە باشلادى: آخوى زادە، تەھسىل فونۇگىرى
انجەنە تېۋىروسىگەر، يا دو بارە تەكلىف قەصان
ايجون دارالعلمە غەۋدە ايتىلمىگەر.
مەن گنە بىر ئىش باشە دوشىۋوب دىدەم كە
جەنل آخوند، باخىشى پانەمات ائىمىم كە نە
غەزىپ ايدىرسىگەر.
آخوند سورۇشى: نىچە؟

غرامافون یا مقامات تخته لرینی آلاں وقت لازم در ملائکه شکلنده اولان علامته باغمان

قافانده کی بایراملار ایچون گوزل برتخفه در

بونون قافانزده نک نک تک یا پارتیا ایله سمان ایچون



غرامافون

دایله مقامات تخته لرینک (پلاستیفکا)
باش اسقلادی

بربر دیله نوع به نوع مقاماتلا رک تخته لر
(پلاستیفکا لاری) موجود در

قیمت لری چوخ اوجوز

ТИФЛИССКОЕ ОТДЪЛЕНІЕ
АКЦІОНЕРНАГО ОБЩЕСТВА

ГРАММОФОНЪ

Тифлисъ, Головинскій проспектъ, д.9.

تازه خبر: طهران دن تازه لکده
مقاماتلا رگونه دیلو بسا تیلور
مسور فزئند و سبای لرخواستن ایدنره بول سرگونه بیلور

آنبیالی «غرامافون» شرکتی ننگ

تفلیس ده کی شعبه کی

آدریس:

تفلیس غولودینسکی کوچه نمبر 9

تیلغراف آدریس: تفلیس غراماتومبانی

لازم در اخبار باغمان ایلتان



غرامافون مارکاسی

د قلب حال آلاں باق

بیم نایر نایک غرامافون لاری

شاه حضور تارینه ده تعظیم اولوب



سن الله بله بوننگ بورکینه باغ: لاپ بزم آردادک
پلاو قاز اینا اوخشیور ...

لازم در ملائکه شکلنده اولان غرامیک مارکاسه وقت اینک



Հոյնք ոսօքս : օյնք րշնք.....

آيت توبلاغی

دینیم: چتو؟

صحنه ایله بوجور قورتاردی و آخوند باشمالارایی گیبور چیخدی گیتدی. آلام گبیدی ایجری و منه دینی: بالام ملایان نه دیل داشیردگر که من هیچ باشه دوشمدم. دینیم: آنا، ملایان بز آنا دیلی داشیردق. آلام باضیی سالدی آتاقه و بر قدر فکوره گیبور دینی: «یازیق آنا دیلی»
«عردم حیال»

سالیان دن مکتوب

آی ملا عمو! یلدرم نیه یزیم بو سالیان جوانلرینگ الری راحت دورمبور، آخر که سالیانده هر نه اتفاق دوشور ایسه، تحقیق ایشمهش او ساعت غریبتاره یازیرلار ملا؛ اوشقولا شاکرداری ایکی دمه یازوب «ارشاد» ده مقلولاناری بوغوسوی جانیلریتن شکات ایلورلر که مرحوم مظفرالدین شاه شاکردلره عطا ییوردیقی یوز منات قیمت پولتی کویا بوغوسوی چنابلری بو حاله کمی. سناخلیوب وریمبور، ارشاد ادارمی دخی بو ایشی تحقیق ایشمیوب چاپ ایشمدی. ایندی ییله معلوم اولور که عاسپادین بوغوسوی او پولسی چوخن قوشهضمیه کوشوریلر و شاکردلرون یازمقی شاق ایش.

آی ملا عمو، تمج بوراسیدر که هه شاکردلر دیرلر «کهنه یازاجوق» اوز

جهنم مکتوبلرک

کیچن نپردن مایه:
کیجه ساعت اکیده فایقویی فایقوی فوسدی یسولا دوشمدمک. صبح بر سوبوک یازارن ککچدوک دینلر، سوخ بازارنگ آدی آقلم بازاریدر، بورانگ دکچیاری برقع بازارنگ دکالچیرینده ایفالدورار، دینیم یه آفرین ییله ولایت، اودر که مرزا فوشولعی کمی شخص هر بردن بوزانی آرتوق خوشلیوب. کیچدن بر نجه ساعت کیچمش شیشه شهره وارد اولدم اما شهری کوردمنم چونکه دورت الحرامیه خرابه ایسه، سوروشوم: بو ایولر نیه ییله خرابهدر؟ دینلر بوراده شطان اوزنه توبه ایلوردی: شهر ایولریتن شعل فایورمشدی، دوفوز کون بو نوع چراغیان ایلوب توب

آرآمردا ه... اوز مسلمانلر اون ایکی مین منات اعانه یولنی بینده - ارمنسی یوز منات غفت یولنی بیوب بر بویک ایش ایلمیوب که که ایوی آباد اولسون.
بنده خیر خواه اولدیمه کوره «سینزه» و «ارشاد» پیش از وف معلوم ایلدیم که سالیان دن کمال کاغذلری تحقیق ایشمهش چاپ ایشموسوز! دینیم یازاجالار ها... خدا نکرده اگر یارسالار که «سالیانده قراولویج بوتکسنه اوختیان قراخانی پولسوزلیق جبهته فابادیلار» بو احوالی چاپ ایشموسوز چونکه ییله داشیرلار که بو یایخن زمانده یعنی اسرافیل دوتکیکی خالانده عسولر یعلوب بو بارده مذاکره ایشچکر.

«پریشان»

ناغل

بری وار ایش، بری یوخ ایش، دوگردان آ ملا عمو! (هه یوردان بر حاشیه چاخ) من ایله دیرین اویالون، اویالون، گزین گزین: گزین آتاق داش دگر، من هیچ انا بوردیم که گزین آتاق داش دگر، گزین بیخ داشا دگر، بر گون اوز اوزمه دینیم: گون گیدمک خان باغنه جزله: باشلادیم گزگی، گردیم، گردیم، گردیم، بردن گوردوم یاخ گلوب چیخشم ابرواله، اوراد بر آز اویانا بویالا ویلدیم یاجندم سوبوق دوشور، گوردم اوشویورم، بر برن توسدی چخوردی

تفک ایله طوی ایندی، هر چند بر نجه آدمده تلف اولدی اما شیطان عملندن خطا چحصانه ازلماز، دینیم: دوزخ فایقوی سوردوردیم بر باش، میرزا فوشولعینگ منزلنه کوردوم ایشیق گهور، فایقوی دق الالب ایلدم آجیولار. کیردیم ایجری کوردیم میرزا هله یتمیوب اگشوب حولده بر حتی دوکوره، منی کولون کمی چوردی ایاه بریدی قیافه چوخ آرتوق مسهرانلیق ایله منی اوز بلنده اگشوروب بویوردی جای فوسولر، سوروشدم میرزا یس نه ایچون سیز هله یانمیوبنگر؟ بویوردی که بو اجزا که سیز کورورسکر کیک بونی کیجه یارسیمن اولمش فایوراسن بوخسه تاثیر اولماز، بو اجزاتگ آدینه زنجیل کلملسی دیرلر، هر کسی یونان ز آوج یسه

دینیم: آها گیدرم اوردا قیزیشارم، کیتیم فایقوی آجان کمی- سوبوق بویلدی، کیتیم سوروشدم بورا هارادی، دیندیلر بورا گمازیدلر، ملا عمو، زورلادیم اراده ایجری گردیم گوردوم یه یه ییله باخ ماشالله لای اود باغیر هوادان، آز فالدم بالقومی بالانومی دا چخاردیم، بر آز فکره گتدیم دینیم آوشالار بالام نیه ییله ایلیسرکر، تم ایل ماشی اولاندا ایله به ایله؟ اوشالار مکا به ییله ویز دیلر، والله یزده لبرک نیه به ایلیان، آتاق اولی دینلرک که نوکره حکم چخوب یلایلیان، دینیم: بو شرده هاراده قریشاق اولار، دینلر: گت ملک مکینه، کیتیم و گیدیم ایجری و گوردیم که اوطاق برینده بر معلم اگنده بالانوسی آتاقده فایقوی درس دیر، بر آز فکرلشیم و سورگا ایشیه چجان اوشالارلار برن یاشمه چاغردیم دینیم: سنون فایلیان نهدر؟ دیدی «دونوم زانه»، دینیم «دوندم زانه»، مگا دی گوروم، او معلم نیه بالقولو فالوشو سیزه درس دیر؟ منم بو سوزلرینگ جوانده اوتاق چیرتمعی توبت باشلادی اوخوماغه: بازارده وار بال - گوزل آی گوزل بزه اودن آل - گوزل آی گوزل «آتش فورباغ»

خارجی خبرلر

ترکستان - بر نیجه گون یونان فاق ترکمانلار چوخ تشویه دوشمشدیلر، اوچسبه بدنگ قوی بره اون آرناز، اگر خواهش ایشمگر ویرم امتحان ایلدیمگر، چوخ احتیاق ایلدیم دینیم: عیب ایلمز: چایله بر یدمه آدمه بر آوج زنجیل کلملسی وردوق، حقیقت کوزل شدره، توبع ایتدیم که آندان بر قدر غلبه ملا نصرالدینه کونفرک، سوروشدی: آخوندیک نیجه عورتی وار؟ دینیم دورت، دینی آندا واجبیر البته کونفرم کیجه کیچدی، صبح درمی آچوب میرزا فوشولعه دینیم، میرزا بویوردی که سنگ ملاحیک منده دکل، ایکی حیصصیک ایلنمدر: بری منم رفیق الماطون الممالک و ابرینی مشهور عربنه یازان دستورول، اگر دستورول بر عربنه یازمقی الورجهنی گیدور کیکه ایدن همراحتی بو ساعت آتاق باغی فاروققدر: میزوات اولان برلره ایسیور قویماه شمولر، بخشی سی.

تاریخ نگارستان در پیچه ایران ایفاداری
یعنی دولت کیمیری گورمشدین. بو گون
سرخنگ باووقنده ایران قوشولسی ابله
تر کمالارگ دعواسی دوشدی: ایران
سربازلاری اوج ثویب قاجادیلار و
ترکملاردان چوخ امیر یآردیلار.

نیزلی نووغورود - روسیه مساملارینک
اجتماعه داخل اولماقدن اوتری بسو ایل
دئاباش کندن و سورلمسی محاسناتک
« ایکدیر » شهرندن بر پیچه و کنگلر
ملهبلولر.

یوربورق - ایراند و قاقازده نشر اولوتان
غازینلرک آخرچی نورملری آمیرقا شیره
لرنده المن اله گورور، اولدن اوتری همین
نورملرده مسملارک حریت پرست ادیاری
محمد علی شاهک بارسنده چوخ تعریف و
تحسینلر یازولار.

لودون - «تایس» غازهلی قاقاز مسملارینک
بارسنده یازیر که بو فرات خانله که قاقازده
آخچیلر بر آز یبه کتسه قاقاز مسملارین
علم آبارحاق، چولکه بو قدر اوخوماق اولماز
که مسملار اوخوبولار.

پوچتا قو ضیسی

با کورده حیسنلی جمنه جول:
بازیرسان که بر گون اوتور بوشنگ اوده
کورسوده، بنیشک آیلندی لایما شیبتهسی
دوشو سینی و سن فورخوب ناخوش
اولنگ.

اودر گیده سن افلاطون الممالیک قوللونه،
منده سیزه بر یخسی کاغذ زکوب ویریم.
سوروشوم افلاطون الممالک منور بوراده
دکی؟ دیدی: بوراده ایدی انحق ایشندی که
تقلیده مسملار فلوق آجناق ایستورلر
دیدلی البته من ییله خلاق شرع ایشی
قومارم باش دوتا، گیتندی تقلیده همان
فلوی طلمه سمالهف. سن کرک گیده سن
تقلیده. شیشه آرتوق فالماقی لازم یئلیبوب
میرزا قوشوعولدن بر قدر ملا نصرالدین
ایچون زنجیل کلمهسی اوی همان قرار
یولا دوردنم و بردعن اولته مشهدی
شریتلینگ دکنده ساخاها جورتماسی
ییبو بر لچه ندهده ساخاها اول گهیدیکقلیده.
تقلیده چوخ آسانلوقیله افلاطون الممالکی
تایدوم و میرزا قوشوعولنگ کاغذیدی.

و بزه یازوب بر چاره ایستورسن.
تریزم، سگا بر نسجه خور چاره ایشک
اولار. اوله یوقز که سیش کرکک بر چول
کوکورچینلی توتوب تیزی تیزی فانی
ایچمن و سوگرا فارلی برنوب اورغینی
و بویزه کیش چخاردوب اولدیلان.
اگر یئلهکینه عفا قیلماسان، کرک کبر
ویرمن که سگا بوراده دعا یازوب گوتدرهک
و همین دعایی یازماق ایچون کرکک ادا برمه
تکریبه من گوندرسن.

اگر بریم دعایزده سنه شفقت ویرمه سه
اوتدی یخسی سنگ ایچون بر اوزگه چاره
بوخدر، مگر که گیدوب اوز محلهگرده ملا
قارقلیبه طاس فوردوراسان.
اگر ملا تارقلندن، یز خیر گورمه سن،
اوتده البته کرکک گیدسن خجوانک «توسول»
پیرینی ژاربت ایدسن.
دخی بوسن سوایی سنگ دردکک درمالی
بوخدر.

نعت ملا نصرالدین

وزیر - یعنی بریننگ آلمده قالمق
مثلا نهجه که جماعت همینه وزیرلک آلمده
قالر. بو اصطلاح عکسی « وزیر » در، یعنی
ریعت، معبوده که همیشه رعیتک اوشگه میزیر.

قانون اساسی بر ایله ال آغاشی ده، که بر
پا ایشک
قانون عدلی ادمک باشندن ویران کیمی بورینک
دیشکیرندن باشلور قان آخاچه، مثلا،
روسیده قانون اساسی چیخان ککولدن
جاسعتک بورندن باشلوب قان آخاچه. ایراننده

ویرده، کاغدی اوخوب او یوب فویدی کوزینگ
اوسته دیدی: باش اوسته صباح کون اورت
اذننده بوراده اول من سگا بر دوا ویریم
قبض روح اولارسن و گیدوب جهنسی
سیاحت ایدرسن، انحق بملگ فلاجاقی بوراده،
صندوقه فویوب سبخالروق. فرخ کوشن
سوزگه بدینگت بوریته بر عطر ویزیم
آخسروب دورارسن ایاقه، افلاطون الممالک
بایندن گیدیم ملا نصرالدینک قوللونه و
میرزا قوشوعولنگ سوفاللی ویروب توج
ایقیدیم که اوده صباح ساعت اون ایسکیده
افلاطون الممالیک قوللونه اولسون و
یگا خیر دعا ویرسون. او سکولی بر لچه
دوست آشایه و داع ایدیم و صاحب کولنی
کون اورتا گتدیم افلاطونک قوللونه. گتدیم

بو ایشل یواش یواش اردیلدن باشلایور.
عدالت - یعنی عدولت، برینی ویردکی
سوزدن قانچا کیم یغیر، توده عدالت قانونری
چنجاهمه هر دن بر عدولت قانونده چیخیر،
نجهک مثلا روسیه ده، کورک ایرانده نهجه اولاجاق.

اعلان

یورویا عالم اری شیطان عملی کیمی بر شی
عیته سن ایحاد ایلولر که آستورلر دیواردان
و همان شیطان عملیله یخوب ایبارلر که بر
لیچه ساعت ز سوگرا هوا نجور تفر تاباجاق،
یعنی باغیشی باغاجاق، ایستکی یاسویوقی
اولاجاق. بوئا یورویا دینلیده « یارومیر »
دیوارلر

ایندی بر لازم بیسیرلک اوخوجیلار ییز
خیر ویرمه که بولاریبی بو جور بوش بیکار
شیره ویرمه سولر، اولنن اوتری کک
اولدق قاقازده بر بی سواد مسلمان خراج ایدوب
و همین مسکلمه الله طرفین ویرگی ویریلوب:
بیلکه که یابوب واقعه گورور و همینه ییلیرک
صبح عوا نه جور اولاجاق. مثلا، واقعه ده
گورور کک باغیش یاغیر و صباح اولور
دوغردانه باغیش باشلر یاغماق.

بر یورویا علملرینده توج ایدیریک که
دخی بونان سوگرا اوز « یارومیر » لریندن
اوز علملرینن چوخ دم دورماسولار،
باشاسون علم ستر عالمره باشاسون درس
اوخوماش مقسیر، باشاسون واقعه ده
که چکدن خبر ویرینلر، مین باشاسون ییله
مسلمان قرداملار، باشاسون، باشاسون
باشاسون !!!

کوردیم مسن ایرلی ملا نصرالدین اوزیده
کعب و اوز اوشاقلاری، موز الای، لاعلینی،
هرم خیالی، خوب هوایی، قردر مایی، مدینده
اوزیله گنوروب وقت بقتدی افلاطون
بووردی: اوزان! من اوزانوم. بو حالده
ملا نصرالدین ایاقه قالجوب دیدی: اوغول
سفریک یی خطر اولسون اما جهنمده ییله
کورنم یاز کورنر منده مجموعهده چاپ
ایدوم اهل دنیا اوخوسون. دیدیم کوزلیم
اوسته، بو دالقتن سوگرا افلاطون الممالک
بورلنه بر عطر ویردی منی بر بوخی دوندی
کوردیم بر سجاد ایدیم، ییلدیم که بو صحرا
جهنم صحرا ایدیر.

(یامیدی وار)



ROTER.

آی الله آنا گره رحمت ایله سون : بوا ایل بیش اذن پوت بوغدا آنا ق حاصل اولوب
آخی من ایوی غراب لاس گره شو بريم' اوزومه نه قالسون !! ...

Изд. 2007 г. № 5. Вильнюс, Литва.